



Any acadèmic	2012-13
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	D
Idioma	Català

Identificació de l'assignatura

Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Crèdits	0.5 presencials (12.5 hores) 1.5 no presencials (37.5 hores) 2 totals (50 hores).
Grup	Grup 1, 2S(Campus Extens)
Període d'impartició	Segon semestre
Idioma d'impartició	Català

Professors

Professors	Horari d'atenció alumnat					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx
Gloria Isabel Bosch Roig	11:30h	13:00h	Dimarts	01/10/2012	26/02/2013	10
gloria.bosch@uib.es	11:30h	13:00h	Dilluns	01/10/2012	26/02/2013	10
Maria Juan Garau	14:00h	15:00h	Dimecres	24/09/2012	25/01/2013	Beatriu de Pinós
maria.juan@uib.es						

Titulacions on s'imparteix l'assignatura

Titulació	Caràcter	Curs	Estudis
Màster Universitari de Formació del Professorat	Postgrau		Postgrau
MFPR: Especialitat (Anglès i Alemany)	Postgrau		Postgrau

Contextualització

Dins els diferents mòduls del màster s'han tractat aspectes específics sobre l'ensenyament i aprenentatge de les segones llengües a l'educació secundària. En un context multilingüe d'aprenentatge com és Europa i una comunitat bilingüe com les Illes Balears, amb una població immigrant nombrosa, és fonamental conèixer els plantejaments i factors que intervenen en l'educació multilingüe a més dels marcs de referència que estableixen les funcions i objectius de les diferents llengües d'aprenentatge i llengües en contacte i les eines que permeten implementar la política lingüística als centres.

Aquest mòdul sobre el Tractament de Llengües tindrà com a principals objectius aprofundir en el coneixement de l'educació multilingüe fent referència a la normativa legal i institucional, tant a nivell europeu com a nivell estatal i local, que regula l'organització de les llengües vehiculars d'ensenyament i aprenentatge i de les llengües objecte d'aprenentatge dins l'aula.

Requisits





Any acadèmic	2012-13
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	D
Idioma	Català

Cap d'específic

Competències

Específiques

1. Conèixer de forma rigorosa i actualitzada la matèria o matèries que s'han d'impartir, la terminologia pròpia, i analitzar críticament la seva importància en el context socioambiental, econòmic i cultural.
2. Cercar, seleccionar, processar i comunicar informació (oral, escrita, audiovisual o multimèdia), adaptar-la i usar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies de l'especialitat de Llengua catalana i literatura i de Llengua castellana i literatura.
3. Conèixer els recursos educatius, amb especial atenció als relacionats amb les TIC, i l'ús com a suport a les activitats d'ensenyament i aprenentatge.

Genèriques

1. Planificar, desenvolupar i avaluar el procés d'ensenyament i aprenentatge, i potenciar processos educatius que facilitin l'adquisició de les competències pròpies dels respectius ensenyaments, atenent el nivell i la formació prèvia dels estudiants, així com l'orientació d'aquests, tant individualment com en col·laboració amb altres docents i professionals del centre.
2. Cercar, obtenir, processar i comunicar informació (oral, impresa, audiovisual, digital o multimèdia), transformar-la en coneixement i aplicar-la als processos d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies d'especialització.

Continguts

Continguts temàtics

TEMA 1. Llengua i ensenyament

1. Llengua i ensenyament. Educació i contacte de llengües en comunitats multilingües. Conceptes bàsics (multilingüisme, llengües en contacte, comunitat lingüística, llengua primera, llengua segona).

TEMA 2. L'educació multilingüe

2. L'educació multilingüe. Bases psicopedagògiques de l'ensenyament multilingüe. Plantejaments i factors de l'educació multilingüe. Mètodes, models i programes d'ensenyament multilingüe (compensatoris, de manteniment, d'enriquiment).

TEMA 3. Marc legal de l'ensenyament de llengües

3. El marc legal de l'ensenyament de llengües a les Illes Balears. Normativa lingüística d'aplicació en el sistema educatiu de les Illes Balears. Comparació amb el marc legal d'altres comunitats. El Projecte Lingüístic de Centre.

TEMA 4. Principis de l'ensenyament lingüístic

4. Els objectius de l'ensenyament lingüístic: la competència comunicativa. Projecte interlingüístic de caràcter curricular: llengües d'ensenyament i aprenentatge, llengües objecte d'aprenentatge. Principis didàctics per a l'ensenyament de llengües.

TEMA 5. El currículum lingüístic





5. El currículum lingüístic. La competència subjacent comú. Competències transversals.

TEMA 6. La dimensió europea de l'ensenyament de llengües

6. El Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar i avaluar. La competència plurilingüe i pluricultural. Didàctica integrada de les llengües.

TEMA 7. Coordinació lingüística i interdisciplinar

7. Coordinació entre les diferents àrees lingüístiques. Coordinació amb altres àrees del currículum (plantejaments interdisciplinaris).

Metodologia docent

La metodologia de l'assignatura es caracteritza per centrar-se en l'alumnat, que esdevé eix del seu propi procés d'aprenentatge tot i desenvolupant la reflexió sobre la pràctica docent, la capacitat crítica i argumentativa, així com l'autonomia formativa. Les professores estimularan i guiaran l'alumnat en aquest procés.

En les sessions presencials es combinaran les exposicions del professorat i l'alumnat amb activitats, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge.

Les activitats formatives no presencials, que es duren a terme de manera generalment individual, inclouran:

- Preparació d'exposicions i activitats de classe
- Lectures i recerca d'informació complementària
- Realització d'una tasca d'aplicació dels continguts de l'assignatura

Activitats de treball presencial

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció
Altres	Activitats pràctiques	Grup gran (G)	L'alumnat portarà a terme activitats pràctiques, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge.
Altres	Exposicions	Grup gran (G)	Presentació de continguts rellevants sobre el tractament de llengües a l'aula per part de les professores i de l'alumnat.

Activitats de treball no presencial

Modalitat	Nom	Descripció
Estudi i treball autònom individual	Lectures i recerca d'informació complementària	Ampliació dels coneixements aportats a classe i aplicació dels procediments de recerca d'informació.
Estudi i treball autònom en grup	Preparació d'exposicions i activitats de classe	Aplicar els coneixements i procediments treballats a l'aula a la resolució de problemes i estudis de cas o a l'ampliació de continguts per a la seva presentació.
Estudi i treball autònom individual o en grup	Tasca d'aplicació	Aplicar els coneixements, procediments i actituds treballats al llarg de l'assignatura a la resolució d'una tasca sobre educació multilingüe en el context de l'educació secundària.





Any acadèmic	2012-13
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	D
Idioma	Català

Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut de l'alumnat i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

Estimació del volum de treball

Modalitat	Nom	Hores	ECTS	%
Activitats de treball presencial		12.5	0.5	25
Altres	Activitats pràctiques	5.5	0.22	11
Altres	Exposicions	7	0.28	14
Activitats de treball no presencial		37.5	1.5	75
Estudi i treball autònom individual	Lectures i recerca d'informació complementària	13.5	0.54	27
Estudi i treball autònom en grup	Preparació d'exposicions i activitats de classe	8	0.32	16
Estudi i treball autònom individual o en grup	Tasca d'aplicació	16	0.64	32
Total		50	2	100

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Campus Extens.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

Activitats pràctiques

Modalitat	Altres
Tècnica	Tècniques d'observació (No recuperable)
Descripció	L'alumnat portarà a terme activitats pràctiques, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge.
Críteris d'avaluació	Participació activa en la realització de les activitats pràctiques; aplicació dels continguts i procediments presentats; capacitat analítica i argumentativa; actituds proactives.

Percentatge de la qualificació final: 20% per l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 10% per l'itinerari B





Any acadèmic	2012-13
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	D
Idioma	Català

Exposicions

Modalitat	Altres
Tècnica	Tècniques d'observació (No recuperable)
Descripció	Presentació de continguts rellevants sobre el tractament de llengües a l'aula per part de les professores i de l'alumnat.
Criteris d'avaluació	Claretat i correcció conceptual i expositiva; capacitat de motivar i transmetre continguts i casos pràctics.

Percentatge de la qualificació final: 20% per l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 10% per l'itinerari B

Tasca d'aplicació

Modalitat	Estudi i treball autònom individual o en grup
Tècnica	Proves de resposta llarga, de desenvolupament (Recuperable)
Descripció	Aplicar els coneixements, procediments i actituds treballats al llarg de l'assignatura a la resolució d'una tasca sobre educació multilingüe en el context de l'educació secundària.
Criteris d'avaluació	Claretat i correcció formal i conceptual; seguiment de les pautes establertes; originalitat de la tasca; processament i tractament de la informació obtinguda a partir de fonts diverses.

Percentatge de la qualificació final: 60% per l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 80% per l'itinerari B

Recursos, bibliografia i documentació complementària

A l'inici de l'assignatura, es completarà el llistat de recursos i es determinaran les lectures obligatòries.

Bibliografia bàsica

- Auer, P. & Wei, L. (Eds.). 2007. *The Handbook of Multilingualism and Multilingual Communication*. New York: Mouton de Gruyter.
- Baker, C. 2006. *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bhatia, T.J. & Ritchie, W.C. (Eds.). 2006. *The Handbook of Bilingualism*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Bosch, G. 2001. *Sprachenpolitik und Institutionen*. In G. Helbig (Hrsg.), *Deutsch als Fremdsprache: ein internationales Handbuch*. New York: Mouton de Gruyter.
- Hoffmann, C. & Ytsma, J. (Eds.). 2004. *Trilingualism in Family, School and Community*. Clevedon: Multilingual Matters. New York: Mouton de Gruyter.
- Pérez-Vidal, C., Juan-Garau, M. (Eds.). 2008. *A Portrait of the Young in the New Multilingual Spain*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Thije, J.D. & Zeevaert, L. 2007. *Receptive Multilingualism*. Philadelphia: John Benjamins.
- Williams Fortune, T. & Tedick, D. J. (Eds.). 2008. *Pathways to Multilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.

Bibliografia complementària

- Doughty, C.J. & Long, M.H. 2003. *The Handbook of Second Language Acquisition*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Ministerio de Educación y Ciencia. 2006. *El portfolio europeo de las lenguas y sus aplicaciones en el aula*.
- Richards, J.C. & Rodgers, T.S. 2001. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.





Any acadèmic	2012-13
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	D
Idioma	Català

Altres recursos

<http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/portfolio.html>. Sobre el portoflio i el passaport de llengües

<http://weib.caib.es/Documentacio/palic/palic.pdf>. PALIC, Orientacions per a l'elaboració del Pla d'acolliment lingüístic i cultural. Conselleria d'Educació i Cultura, Illes Balears.

<http://cbib.caib.es/> Informació sobre les competències bàsiques.

<http://www.xtec.cat/pap/cat/>. Programes educatius internacionals

